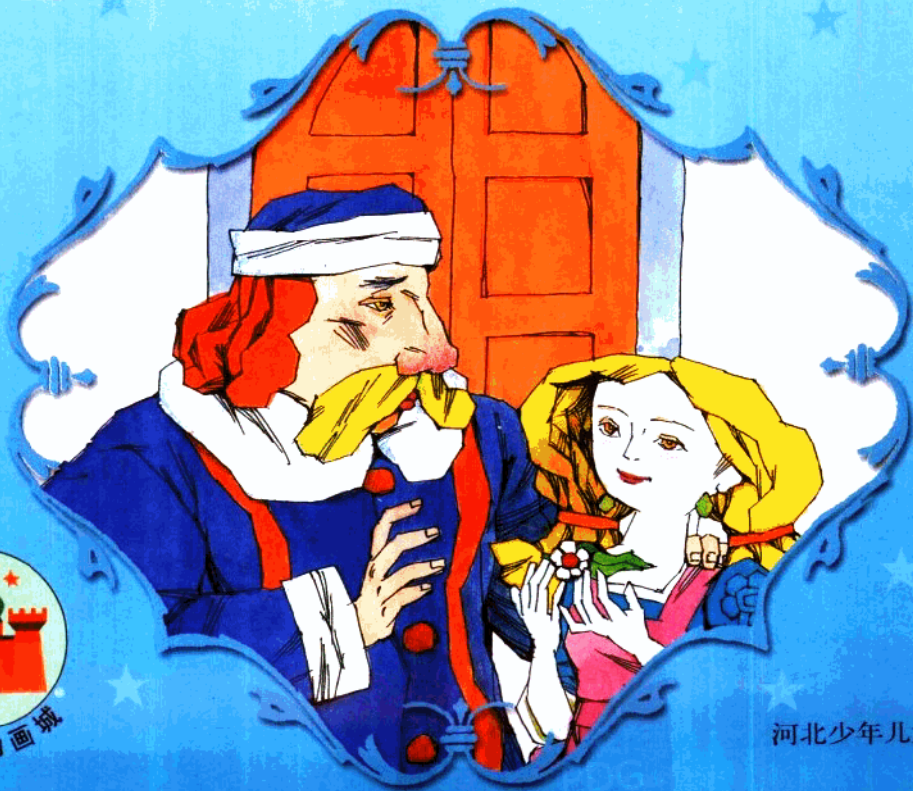
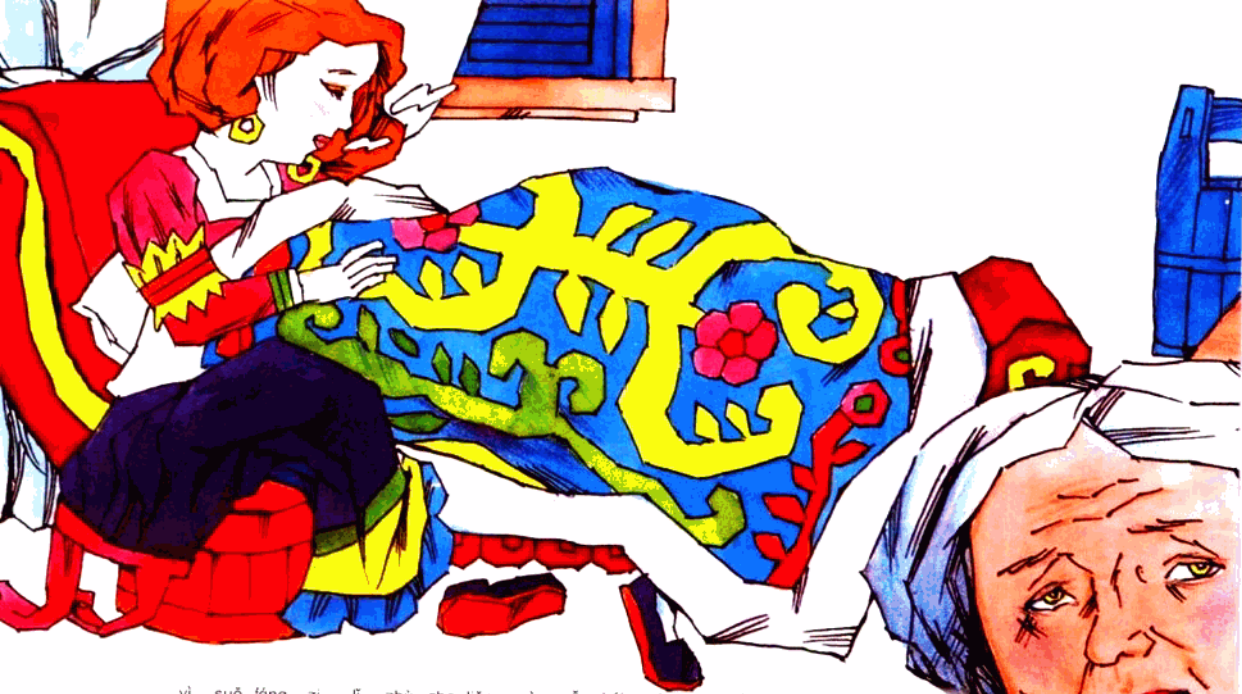


冰雪老人

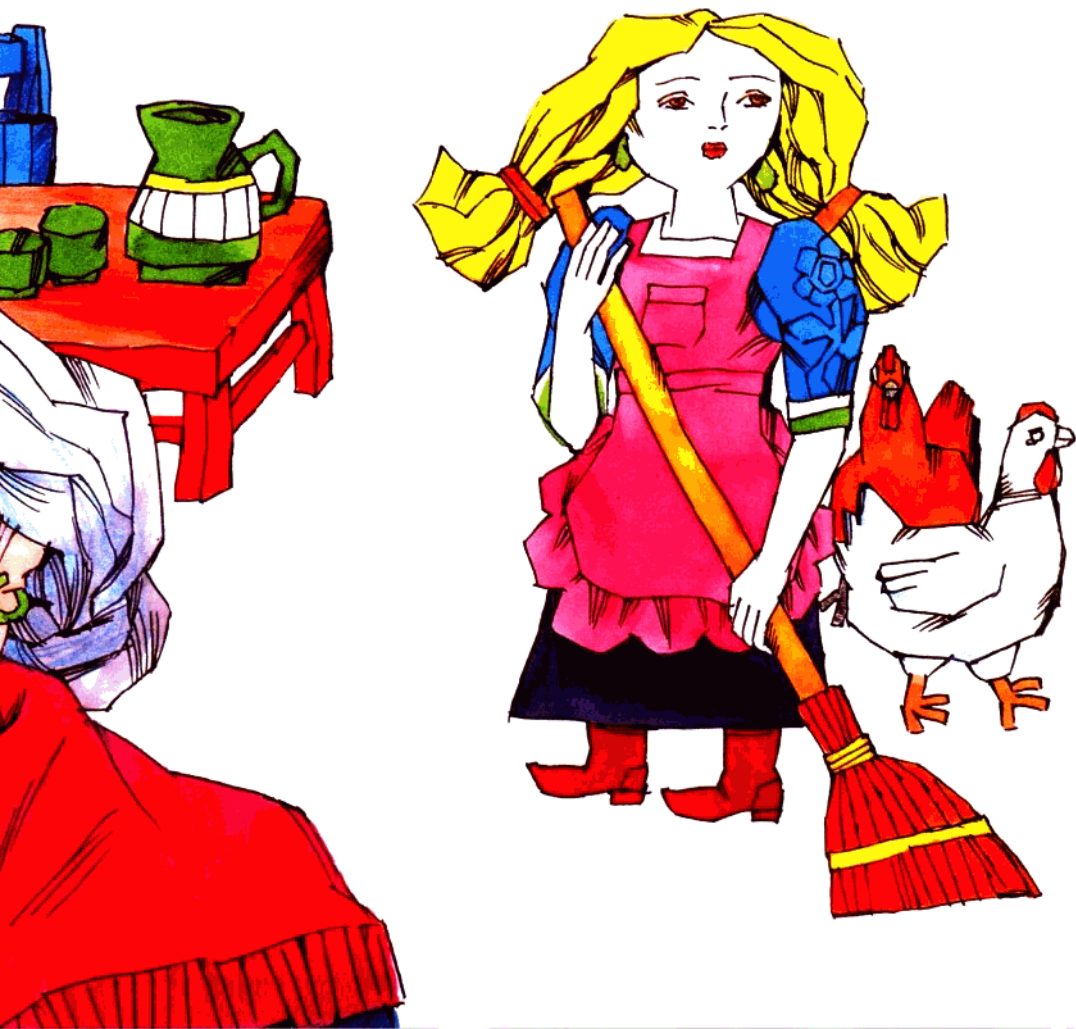


河北少年儿童出版社

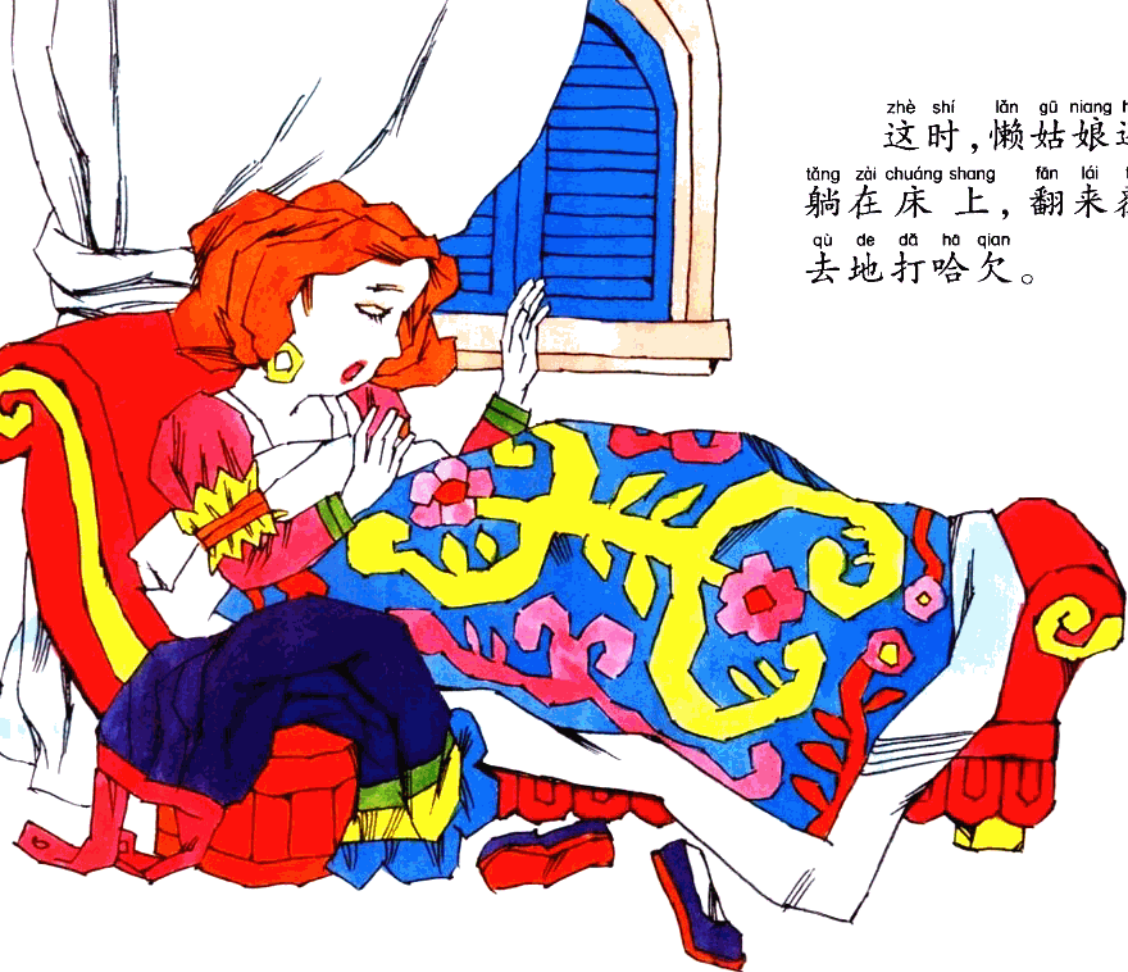


yì suǒ fáng zi lǐ zhù zhe liǎng gè nǚ hái zi yí gè
 一所房子里住着两个女孩子，一个
 shì qiǎo gū niang yí gè shì lǎn gū niang hé tā men zhù zài
 是巧姑娘，一个是懒姑娘。和她们住在
 yì qǐ de hái yǒu yí wèi lǎo nǚ nai měi tiān qiǎo gū niang
 一起的还有一位老奶奶。每天，巧姑娘
 tiān bú liàng jiù qǐ chuáng le shēng lú zi huó miàn sǎo dì
 天不亮就起床了，生炉子、和面、扫地、
 wèi jī rán hòu zài dào jīng biān qù dǎ shuǐ
 喂鸡，然后再到井边去打水。





zhè shí lǎn gū niang hái
这时，懒姑娘还
tǎng zài chuáng shàng fān lái fù
躺在床上，翻来覆
qù de dǎ hā qiān
去地打哈欠。





lǎn gū niang lǎn de lián wà zi xié dōu yào lǎo nǚ
懒姑娘懒得连袜子、鞋都要老奶

nai bāng zhe chuān chī guò zǎo fàn hòu tā jiù zuò dào chuāng
奶帮着穿。吃过早饭后，她就坐到窗

qián qù shù cāng yīng shù wán le yòu tǎng dào chuáng shàng
前去数苍蝇，数完了又躺到床上。

zhè shí hòu qiǎo gū
这时候，巧姑

niang huí lái le tā bǎ shuǐ
娘回来了。她把水

guò lǜ gān jìng dào jìn shuǐ
过滤干净，倒进水

guān rán hòu kāi shǐ zhī wǎ
罐，然后开始织袜

zi féng yī fu zuǐ lǐ hái
子、缝衣服，嘴里还

chàng zhe gē er
唱着歌儿。



yǒu yì tiān qiǎo gū niang dào jǐng biān dǎ shuǐ yòng shéng zi bǎ shuǐ tǒng
有一天，巧姑娘到井边打水，用绳子把水桶
diào dào jǐng lǐ hòu shéng zi duàn le shuǐ tǒng diào jìn le jǐng lǐ
吊到井里后，绳子断了，水桶掉进了井里。



kě lián de qiǎo gū niang wèi le bǎ shuǐ
可怜的巧姑娘为了把水

tǒng lāo shàng lái , zhǐ hǎo shùn zhe shéng zi pá
桶捞上来，只好顺着绳子爬

dào jǐng dǐ 。 tā yí dào jǐng dǐ , kàn jiàn
到井底。她一到井底，看见

miàn qián yǒu gè lú zi , lú zi lǐ kǎo zhe
面前有个炉子，炉子里烤着

bāo zi , jiāo huáng jiāo huáng de 。
包子，焦黄焦黄的。



bāo zi jiàn le qiǎo gū niang shuō
包子见了巧姑娘说：

wǒ yǐ jīng shú le hái fàng le pú
“我已经熟了，还放了葡

tao gān hé shā táng kuài bǎ wǒ ná chū
萄干和砂糖，快把我拿出

lai ba qiǎo gū niang ná qǐ chān zi
来吧！”巧姑娘拿起铲子，

qǔ chū le bāo zi
取出了包子。





qiǎo gū niang jì xù wǎng qián zǒu qián mian
巧姑娘继续往前走。前面
shì yí zuò huā yuán huā yuán lǐ yǒu yī kē shù
是一座花园，花园里有一棵树，
shù shàng jiē mǎn le jīn huáng sè de píng guǒ píng
树上结满了金黄色的苹果，苹
guǒ shuō bǎ wǒ men cóng shù shàng yáo luò wǒ
果说：“把我们从树上摇落，我
men jiù guī nǐ suǒ yǒu
们就归你所有。”



qiǎo gū niang zǒu dào shù gēn
巧姑娘走到树跟

qián , fú zhe shù gàn yáo le yī
前 , 扶着树干摇了一

zhèn zi , jīn huáng sè de xiǎo píng
阵子 , 金黄色的小苹

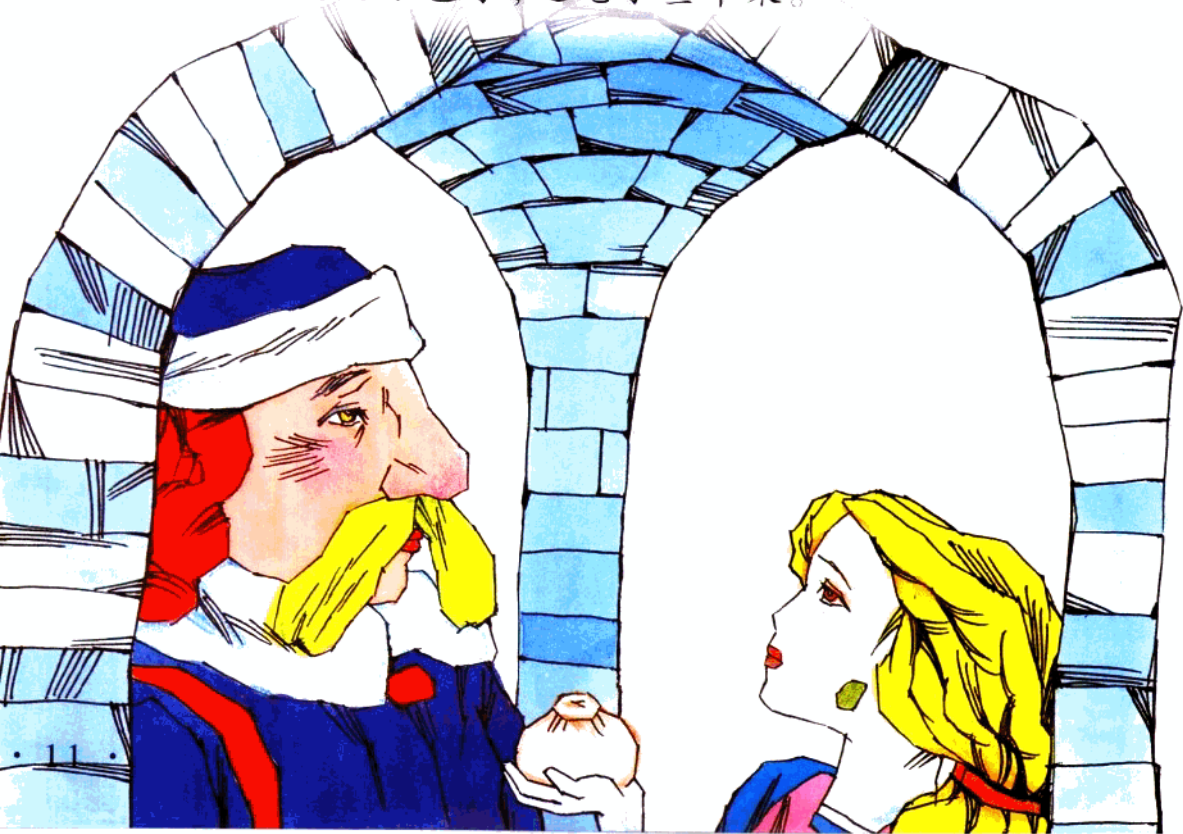
guǒ pí lǐ pā là diào zài tā
果劈里啪啦掉在她

de wéi qún lǐ 。
的围裙里。

qiǎo gū niang yòu wǎng qián zǒu yù jiàn le zhèng chī xuě tuán zi de bīng xuě lǎo rén
巧姑娘又往前走，遇见了正吃雪团子的冰雪老人。

bīng xuě lǎo rén duì qiǎo gū niang shuō xiè xiè nǐ gěi wǒ sòng lái le rè bāo zi
冰雪老人对巧姑娘说：“谢谢你给我送来了热包子。”

tā men liǎ yì qǐ chī le bāo zi hái chī le xiē píng guǒ
他们俩一起吃了包子，还吃了些苹果。



bīng xuě lǎo rén shuō nǐ bǎ shuǐ tǒng diào
冰雪老人说：“你把水桶掉

zài wǒ de jǐng lǐ wǒ kě yǐ huán gěi nǐ bú
在我的井里，我可以还给你，不
guò nǐ déi gěi wǒ gàn sān tiān huó wǒ gāi xiū
过你得给我干三天活。我该休
xi le nǐ qù gěi wǒ pū chuáng
息了，你去给我铺床。”





bīng xuě lǎo
冰雪老

rén de fáng zi shì
人的房子是

bīng qī chéng de ,
冰砌成的，

chuáng shàng pū de
床上铺的

bú shì yā róng bèi
不是鸭绒被

zi , ér shì xuě
子，而是雪

huā 。 qiǎo gū niang
花。巧姑娘

bǎ xuě jiǎo sōng ,
把雪搅松，

hǎo ràng lǎo yé ye
好让老爷爷

shuì jiào de shí hòu
睡觉的时候

shū fu yì xiē 。
舒服一些。



bù yí huì er qiǎo
不一会儿，巧
gū niang de liǎng shǒu jiù dòng jiāng
姑娘的两手就冻僵
le hán fēng chuī lái qiǎo
了。寒风吹来，巧
gū niang de yī fu dòng chéng
姑娘的衣服冻成
le bīng lěng de tā zhí tǐng
了冰，冷得她直挺
tǐng de zhàn zài nà er
挺地站在那儿。

bīng xuě lǎo rén mō le mǒ qiǎo gū niang de tóu jiù tǎng
冰雪老人摸了摸巧姑娘的头，就躺
dào xuě chuáng shàng qù shuì jiào le zhè shí qiǎo gū niang yòu
到雪床上去睡觉了。这时，巧姑娘又
bǎ wū lǐ shōu shì gān jìng cǎo chú féng zuò hǎo fàn bǎ lǎo
把屋里收拾干净，到厨房做好饭，把老
rén de yī fu bǔ hǎo
人的衣服补好。





qiǎo gū niang zài bīng xuě
巧姑娘在冰雪

lǎo rén jiā lǐ zhù le sān tiān
老人家里住了三天，

lǎo yé ye duì qiǎo gū niang zuò
老爷爷对巧姑娘做

de yí qiè fēi cháng mǎn yì
的一切非常满意。

qiǎo gū niang yào zǒu le lǎo
巧姑娘要走了，老

yé ye sòng gěi qiǎo gū niang yí
爷爷送给巧姑娘一

gè zuàn shí bié zhēn
个钻石别针

zuò jì niàn
作纪念。